



# Sekolopata se fumana lehae

Buka ena ke ea

---











*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*Sekolopata se fumana lehae*

*Tortoise finds his home* in Sesotho as spoken in Lesotho

Illustrated by Katrin Coetzer

Written by Maya Fowler

Designed by Damian Gibbs

with the help of Book Dash participants in Cape Town, 28 June 2014.

ISBN: 978-1-928365-96-9

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.







# Sekolopata se fumana lehae



*Maya Fowler    Katrin Coetzer    Damian Gibbs*





Ka letsatsi le leng, Sekolopata sene ntse se tsamaea naheng. Se ntse se tsoma, se tsoma.



A shebela sebakana, a pentse mahlo ka hare ho mohloa.







“Ho na le ntho eo u ntso e batla?”  
ho botsa Lenoabo.

“E-ea, ke ntse ke batla ntlo eaka.  
U kile oa e bona?”







“Ae, ha keeso e bone, empa ke tla u thusa  
ho e batla!” Lenoabo la hloella holima  
khaketlana ea Sekolopata. Sekolopata sa  
tsamaea se ntse se pepile lenoabo.

Ba batla ba batla, empa ho ne ho se ntlo.















“Hona le seo le se batlang?” ho botsa Sereoebele.

“E-ea, re batla ntlo ea Sekolopata. U kile oa e bona?”

“Ae, ha keso e bone empa ke tla le thusa ho e batla!”





Seroebele sa phakalatsa mapheo sa ba sa fofela hole ka molumo.

“U tatile haholo!” ho cho Sekolopata.

“Oho, le ‘na ke tla hloela.”

Sekolopata sa tsamaea le Lenoabo, Seroebele sa theohela holima khaketlana ea Sekolopata. Ba batla ba batla empa ho ne hose ponahala ea ntlo.











“Ho na le seo ontso se batla?” Ho botsa Maleshoane.

“E-ee, re batla ntlo ea Sekolopata. U e bone?”















“Ae, ha kea ebona, empa ke tla lethusa ho e batla. Maleshoane a qhomela holima khaketlana ea Sekolopata.

Sekolopata sa tsamaea se pepile Lenoabo, Seroebele le Maleshoane.

Ba batla ba batla, empa ba seke ba bona ntlo.

Hoa qalella ho foka moea o mosesane.





U ntso u batlana le eng ?” ho botsa Tali.

“E-ea, Tali, ke batla ntlo ea ka. Ha o so e bone?”

“Ae, ha keso e bone, empa ke tla u thusa ho e batla!”











Tali ea qhomela holima Sekolopata.

Sekolopata sa tsamaea se pepile Lenoabo, Seroebele,  
Maleshoane le Tali.







Ba batla, ba batla empa ho no sena ntlo. Moea  
oa hohola makhasi fatse a etsa setsokotsane sa  
pota-pota Sekolopata.











Moea oa nnaba matla, oaba matla. Leholimo  
la fifala.

“Jooe, ntlo eaka e kae?” Sekolopata sa hemela  
holimo.

Letsolo la luma mahaheng. La benya hole  
mane. Pula ea na.

“Jooe, ntlo ea Sekolopata e kae?” ho botse  
Lenoabo, Seroebele, Maleshoane le Tali.







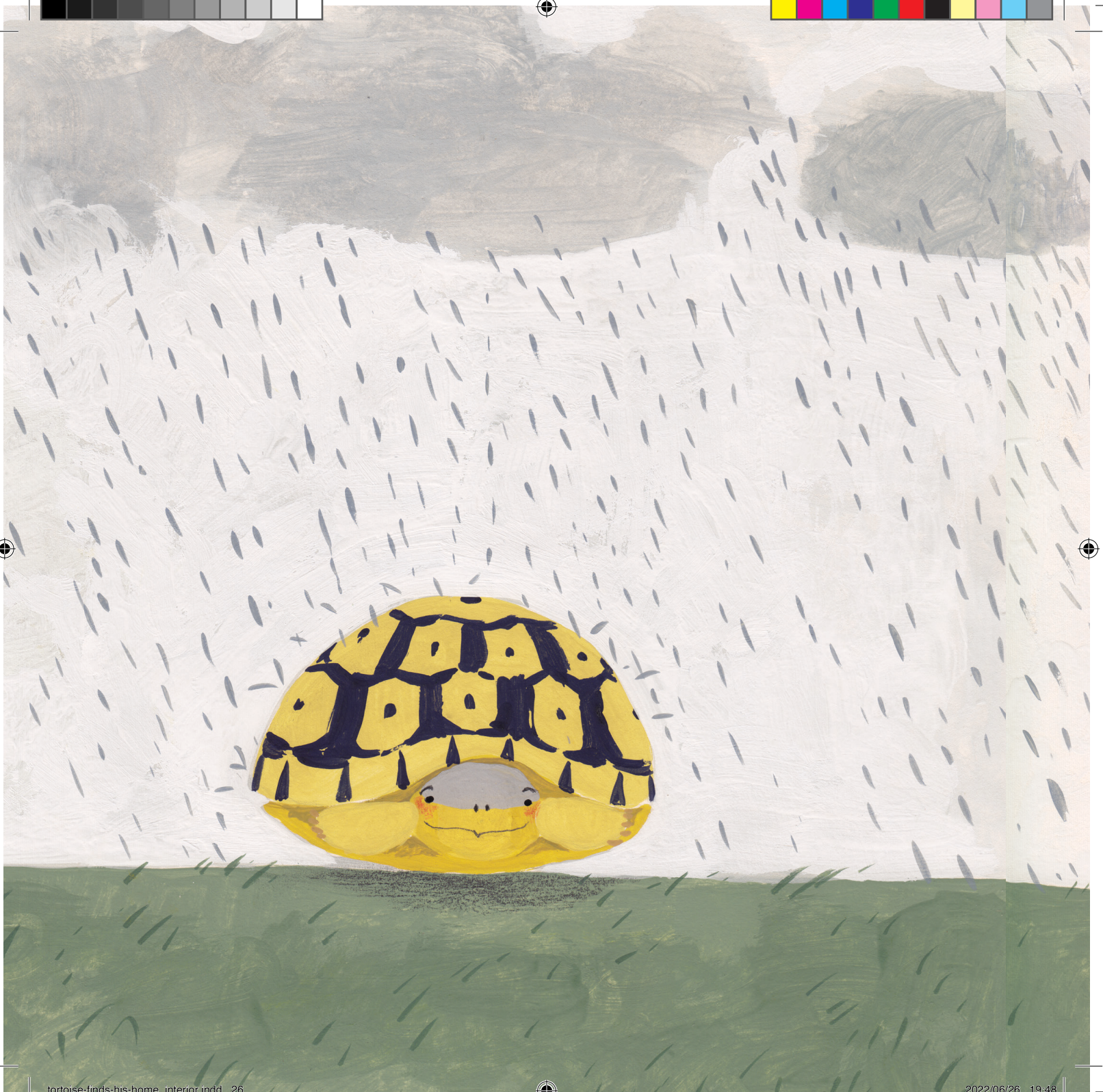





Moea oa bilikisa, oa shapa o aba oa fefola  
Lenoabo, Seboebele, Maleshoane le Tali  
oa ba theola holima Sekolopata.









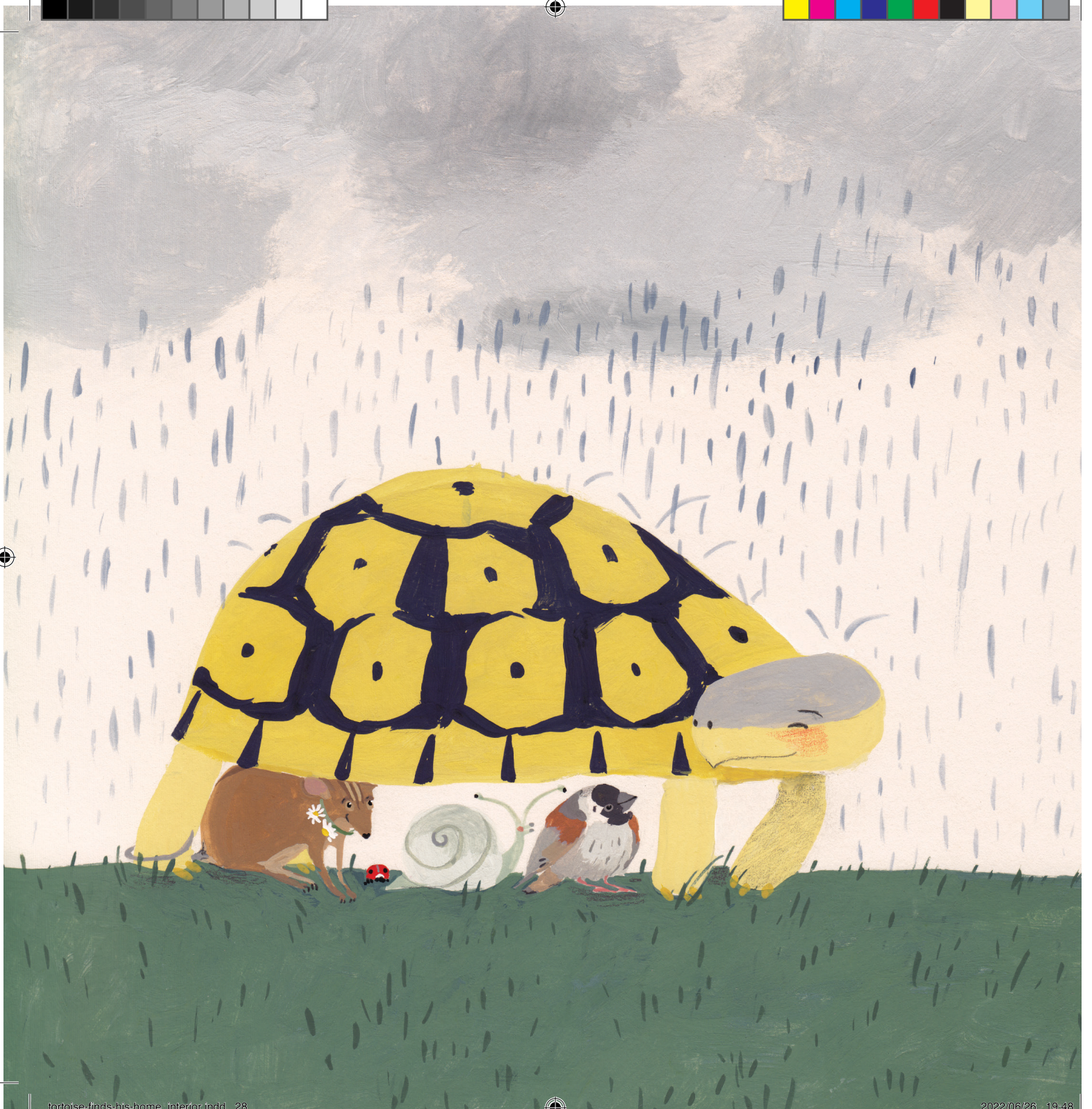
An illustration of a rainy day. The sky is a pale, textured beige, filled with numerous dark grey raindrops falling diagonally. In the foreground, a green field is depicted with dark green brushstrokes representing grass. A large, light grey snail with a spiral shell is moving across the field. To its right, a small red ladybug with black spots is visible. On the right side of the image, a portion of a grey winged creature is shown. The overall style is painterly and soft.

“Eek!” Sekolopata sa lla ka letsoalo,  
saba sa khohlela ka hara khaketlana  
ea sona.

Ho ne ho futhumetse ho bile ho  
phuthulohile ka hare ka moo.

“Oho, ntlo eaka ke ena!”









“Oho, ntlo ea Sekolopata ke ena!”











